

DOI: 10.18287/2542-0445-2020-26-1-89-94
УДК 37.043.2-055.1

Дата: поступления статьи / Submitted: 09.12.2019
после рецензирования / Revised: 12.02.2020
принятия статьи / Accepted: 21.02.2020



Научная статья / Scientific article

И.В. Лаптева

Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия,
г. Саранск, Республика Мордовия, Российская Федерация

E-mail: laptevaiv@yandex.ru. ResearcherID: 0-3676-2015. Scopus ID: 57203011236. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0444-4237>

Е.Д. Пахмутова

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарева,
г. Саранск, Республика Мордовия, Российская Федерация

E-mail: pahmutova@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2317-4778>

Преимущества и недостатки цифровизации гуманитарного образования

Аннотация: Актуальность поставленной проблемы цифровизации гуманитарного образования обусловлена, с одной стороны, сокращением аудиторных занятий по гуманитарным дисциплинам (истории, культурологии, иностранному языку и др.) в высшей школе и востребованностью автономного обучения студентов; с другой – преимуществами цифровизации образования в глобальном мире, которая способна обогатить и разнообразить традиционные занятия. Авторы статьи указывают, что этот процесс имеет проблемные зоны. Цель работы: рассмотреть средства и свойства информационных и коммуникационные технологий; проанализировать и обобщить теоретические основы цифровизации образования; определить сильные и слабые стороны использования цифровых технологий в процессе обучения. Основными методами выступают анализ и синтез теоретических исследований по заявленной теме, презентация положений относительно функциональной и мотивационной сущности цифровых технологий и необходимости их использования в процессе обучения в вузе. Авторы предлагают изучать историческое наследие посредством информационно-коммуникативных технологий, акцентируя внимание на заметных явлениях мировой истории с последующей саморефлексией обучающихся, нацеленной на внутреннюю мотивацию к самосовершенствованию современного информационного поколения, на максимальную реализацию его потенциала и высокотехнологичных достижений. Эмпирическим материалом служил опыт преподавания гуманитарных дисциплин с использованием информационно-коммуникационных технологий в Мордовском государственном университете имени Н.П. Огарева и в аспирантуре Научно-исследовательского института гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия. Авторы наглядно представили преимущества цифровых технологий, которые предполагают множество различных инструментов для автономного обучения, облегчают проведение занятий. Таким образом, их целесообразно включать в образовательный процесс.

Ключевые слова: цифровизация, высшее образование, гуманитарные науки, информационные и коммуникационные технологии, цифровое обучение, методика преподавания, современная культура.

Цитирование. Лаптева И.В., Пахмутова Е.Д. Преимущества и недостатки цифровизации гуманитарного образования // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2020. Т. 26. № 1. С. 89–94. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-1-89-94>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

I.W. Lapteva

Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia,
Saransk, Republic of Mordovia, Russian Federation

E-mail: laptevaiv@yandex.ru. ResearcherID: 0-3676-2015. Scopus ID: 57203011236. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0444-4237>

E.D. Pakhmutova

Ogarev Mordovia State University, Saransk, Republic of Mordovia, Russian Federation

E-mail: pahmutova@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2317-4778>

Advantages and disadvantages of digitalization of liberal education

Abstract: The relevance of the problem of digitalization of liberal education is caused, on the one hand – by the reduction of classroom classes in the humanities (History, Cultural studies, Foreign language, etc.) in higher school and the demand for autonomous students' training; on the other hand – there are advantages of digitalization in the global world, which can enrich and diversify traditional education. The article authors consider that this process has problem areas too. Research objectives are: to consider the means and properties of information educational technologies; to analyze the theoretical works about educational digitalization; to determine advantages and disadvantages of the digital technologies use in the learning process. The main research method is the analysis and synthesis of theoretical research, the presentation of provisions about the functional and motivational aspects of digital technologies; about the need for their use in the educational process at the University. The authors propose to study the historical heritage through information and communication technologies, to focus on notable phenomena of world history, to follow the students' self-reflection, internal motivation for self-improvement of modern generation, the maximum realization of its potential and high-tech achievements. The empirical material was a long-term experience of teaching the humanities using information and communication technologies at Ogarev Mordovia State University and on postgraduate studies at Research Institute by the Government of the Republic of Mordovia. This article differs from the other researches by the universality of the scientific approach, by the conclusions novelty and schematic visualization of scientific results. The authors clearly

presented the advantages of digital technologies, which include many different tools for autonomous learning and simplify the holding of the classes. Thus, it is advisable to use the digital technologies in the educational process.

Key words: digitalization, higher education, humanities, information technologies, digital education, teaching methods, modern culture.

Citation. Lapteva I.W., Pakhmutova E.D. Advantages and disadvantages of digitalization of liberal education. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya = Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2020, vol. 26, no. 1, pp. 89–94. (In Russ.) DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-1-89-94>.

Information on the conflict of interests: authors declare no conflict of interest.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

© **Ирина Валерьевна Лаптева** – доктор философских наук, доцент, главный научный сотрудник – заведующий отделом теории и истории культуры, Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия, 4300005, Российская Федерация, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Л. Толстого, 3.

© **Елена Даниловна Пахмутова** – кандидат педагогических наук, доцент, кафедра немецкой филологии, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарева, 430005, Российская Федерация, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Большевикская, 68.

© **Irina W. Lapteva** – Doctor of Philosophical Sciences, associate professor, principal researcher – head of the Department of Theory and History of Culture, the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia, 3, L. Tolstogo Street, Saransk, 430005, Republic of Mordovia, Russian Federation.

© **Elena D. Pakhmutova** – Candidate of Pedagogic Sciences, associate professor, Department of German Philology, National Research Ogarev Mordovia State University, 68, Bolshevistskaya Street, Saransk, 430005, Republic of Mordovia, Russian Federation.

Введение

Нормой XXI века считается то, что в современном обществе практически вся жизнь цифровизирована, в том числе в таких сферах жизни, как образование, наука, искусство и пр. Как влияет цифровизация на образовательный процесс, на перспективы на рынке труда, на развитие общества в целом и иные плоскости реальности, мы постараемся осветить в процессе выявления преимуществ и недостатков этого явления.

Цифровые технологии играют одну из важнейших ролей в жизни общества. Сегодня остается все меньше людей, которые незнакомы с веб-услугами и сервисами, информационными ресурсами, основной задачей которых является обеспечение комфорта и независимости пользователей от стационарного места учебы. Информатизация и цифровизация жизни способствуют формированию образовательных площадок, открывающих легкий доступ к многочисленным интернет-ресурсам.

Степень теоретической разработанности проблемы

Цифровым обучением в отдельной области знаний занимаются зарубежные (Г. Дженкинс, Е. Breindl, А. Eck, Н. Gruber, L. Legenhausen, Н. Mandl, А. Renkl, Т. Strasser, D. Wolff и др.) и отечественные ученые (А.А. Вербицкий, О.И. Воинова, В.И. Колыхматов, В.С. Москалюк, Е.Д. Пахмутова, В.А. Плешаков и др.).

Одни из них отмечают, что доступность информации для всех потребителей (исследователей, учащихся, читателей, наблюдателей и пр.) и использование всяческих возможностей популяризации исторических знаний [Куршева 2019] в образовании (широкое внедрение тренажеров, электронных ресурсов и информационных технологий) позволяют «повысить технологичность, индивидуализацию образовательного процесса в соответствии с потребностями и возможностями каждого ребенка, интерес и мотивацию современного поколения к обучению в школе, обеспечивая достижение нового качества образования в условиях цифровой экономики» [Колыхматов 2018, с. 118; Ушинский 1982].

Ученый В.С. Москалюк пишет о необходимости освоения «цифровой грамоты» (Г. Дженкинс) – умения создавать, предлагать и управлять образовательным пространством с помощью новейших механизмов. «Цифровизация системы образования служит фундаментом перехода на новый уровень и нацелена на подготовку работников, в полной мере необходимых на современном рынке труда» [Москалюк 2019, с. 12]. При этом особое значение приобретает цифровой маркетинг, целью которого является взаимосвязь преподавателей, студентов, абитуриентов, выпускников внутри сетевых сообществ.

Именно «субъектом сетевых сообществ» [Воинова, Плешаков 2012] называют современно-го «цифрового» человека. Мы поддерживаем исследователя А.А. Вербицкого, который указывает, что в глобальном мире важно найти «психологически, физиологически, педагогически и методически обоснованный баланс между использованием возможностей компьютера и живым диалогическим общением субъектов образовательного процесса – педагога и обучающихся» [Вербицкий 2019]. Несомненно, необходим переход к «практико-ориентированному типу непрерывного образования» с опорой на фундаментальные научные знания и на «неисчерпаемые возможности человека как субъекта общего и профессионального развития» [Вербицкий 2019], в том числе через цифровое обучение.

О стремительном «наступлении» цифровой реальности рассуждают многие ученые. Современный философ М.А. Маниковская рассматривает цифровизацию как «одну из проверок на онтологическую укорененность морали и этики в обществе» и указывает на «увеличение дистанции между очевидностью (цифровая реальность) и адекватным умозрением» [Маниковская 2019, с. 38, с. 36].

С одной стороны, цифровая реальность частично освобождает общество от повседневной работы, позволяет «делегировать выполнение ряда функций виртуальному двойнику-аватару, электронному персонажу» [Маниковская 2019, с. 36].

наполняя жизнь свободным временем для общения и творчества. С другой, акценты смещаются в сторону алгоритмизации, гиперболизированной роли IT-технологий и восприятию человека как «бестелесного цифрового “профиля”» [Маниковская 2019, с. 37] – без понимания этики и морали. Дигитализация образования провоцирует интеллектуальный коллапс, снижение креативности, лжетворчество. К числу наиболее важных негативных следствий авторы относят возможную дегуманизацию общества, деформацию идентичности человека, распад ее на фрагменты и сведение к профайлу («цифровому человеку»), девальвации ныне существующих морали и этики.

Таким образом, исследователи трансгуманистического направления считают, что эффективность информационных технологий уже к середине XXI века обеспечит появление «бессмертного неочеловечества», перенеся «индивидуальное человеческое сознание на искусственное субстратное образование с дефицитом морали, этики» и т. п. [Маниковская 2019, с. 37]. О том, что искусственный интеллект, предлагаемый всемирно известными кампаниями (Amazon, Apple, Facebook, Google и др.), таит в себе «угрозу» и может привести общество к пагубным последствиям, если произойдет сбой в системе, рассуждают эксперты в области искусственного интеллекта Ф. Кох [Знание 2019] и другие исследователи [Колыхматов 2018, с. 84].

Использование информационно-коммуникационных технологий в гуманитарном образовании

В международной образовательной практике за последние десятилетия широко распространена интеграция цифровых технологий в процесс обучения [Яковлев 2001; Brash, Pfeil 2007; Eck, Legenhausen, Wolff 1994; Mandl, Gruber, Renkl 1997; Schaumburg 2015; Sprech, Ebner, Löcker 2013; So, Kim, Lool 2008; Strasser 2014]. Создание учебных материалов на основе современных технологий и особенно в сочетании с инновационными педагогическими приемами позволяет студентам обучаться автономно как на аудиторных занятиях, так и в самостоятельной работе: например, в проектной работе [Кульпина 2019].

Целесообразность интеграции информационно-коммуникативных технологий в процесс обучения в высшей школе обусловлена в значительной степени тем, что сокращение часов аудиторных занятий влечет за собой увеличение объема самостоятельной работы студентов. Условия интеграции ИКТ в образовательный процесс, их форма и содержание влияют на повышение эффективности подготовки будущих специалистов [Lapteva, Projoga, Pakhmutova 2019]. При этом меняется роль педагога в данном процессе: задача преподавателя заключается не только в трансляции новых знаний и формировании навыков и умений, но и в сотрудничестве со студентами – в поддержке интереса к предмету, в мотивации к его изучению и «провокации» к творческому научному поиску. Отношения «преподаватель – студент» основываются на принципах и совместного поиска, и сотворчества.

Использование компьютерных технологий с обучающей целью происходит в разных формах: они выступают как: репетиторы (замена преподавателя), тренажеры, устройства для создания обучающей среды.

Средства информационных и коммуникационных технологий в гуманитарном образовании согласно их методическому назначению можно разделить на категории: обучающие (сообщаются знания, формируют навыки и умения учебной деятельности); тренажеры (тренируются необходимые участки знаний); информационно-поисковые и справочные (формируются знания и навыки систематизации информации); демонстрационные (визуализируются изучаемые объекты, явления и процессы); учебно-игровые (создаются учебные ситуации, в которой деятельность происходит в игровой форме).

ИКТ обладают высокой эффективностью и способствуют повышению мотивации, благодаря интерактивности, гибкости и интеграции разнородной учебной информации [Пахмутова, Лаптева 2015].

В зависимости от целей и задач, которые преподаватель ставит перед собой, выбираются необходимые для этого инструменты. Для подготовки и поиска учебных и дидактических материалов можно применять поисковые системы или электронные энциклопедии. Различные сервисы для создания и хранения документов можно использовать в качестве места хранения материалов или рассматривать как способ распространения информации.

Сервисные службы могут быть необходимы в процессе обучения: для организации совместной работы в группах, наглядности материала, совместного планирования или обсуждения учебного процесса, создания условий усвоения учебного материала.

В качестве инструментов оценивания выступают сервисы тестирования, онлайн-упражнения, программы для выявления плагиата.

– Публичность – после регистрации на портале пользователи получают доступ к использованию онлайн-сервисов.

– Линейность – хронологическая последовательность блогов позволяет легко отыскать, проследить и координировать текстовую информацию (комментарии, ссылки на аудио-, видео- и фотоматериалы и др.), а также организовать сетевое общение (например, между участниками проекта).

– Лаконичность – в письменных высказываниях количество печатных знаков часто ограничено, поэтому требуется продуманность формы и оформления текстов.

– Контекстуальность – возможность сфокусироваться на конкретных тематических разделах позволяет более глубоко погрузиться в контекст дисциплины (культурный, исторический и др.).

– Исследовательский потенциал – цифровые технологии расширяют познавательные способности студентов, развивают критическое мышление, независимость и самостоятельность исследовательской и учебной деятельности [Лаптева, Пахмутова 2019].

– Гипертекстовая структура – иерархическая связь между информационными блоками обеспечивает удобный переход от одного раздела к другому с помощью навигации, быстрый доступ к справочным и дополнительным ресурсам по теме.

Среди большого количества сервисных служб выделяем такие сервисы, как: сервисы *визуальной информации*; сервисы для *online публикаций*, которые позволяют создавать и публиковать в педагогической практике постеры, электронные книги, плакаты, учебные материалы и размещать творческие, проектные и другие работы обучающихся (Tellegami Edu, Showdocument.com, Calameo, Pic Collage, Scribd, Myebook, Yudu, Issuu); презентационные сервисы для *создания веб-страниц, слайд-шоу, интерактивных плакатов и др.* (Prezi, Glogster, Animoto, Slideshare, Photopeach, Wordle, Tagul, WorditOut, Tagxedo); социальные закладки для *сохранения визуальных ссылок к блогам, статьям и др. и быстрого доступа к ним с любого компьютера в глобальной сети* (Dropbox, Google Docs, Delicious, SpeedyMarks, Onlywire, StumbleUpon, Bonzobox); интерактивные *формы контроля* (для разработки контрольно-измерительных материалов и т. п.) (Learningapps.org, Quizlet.com, Kahoot.it, PurposeGames, Quibblo, Kubbu, CarrotSticks, TwistyNoodle); платформы для *пошагового создания блога, организации сетевого взаимодействия и дистанционного обучения* (classroom20.com, blogger.com, wordpress.com, moodle.com, edublogs.org); сервисы с *подкастами* (www.podcast.com, bbc.co.uk/radio/podcasts,

audacity.sourceforge.net, ello.org, http://www.esl-lab.com, www.podomatic.com).

Итак, предметная, коммуникативная и творческая *функции* веб-служб нацеливают на развитие у студентов навыков не только совместной работы и коллективного познания, но и способностей оперирования учебным материалом с помощью этих сервисов, необходимых в профессиональной и повседневной коммуникации.

Соответствует ли цифровое образование фундаментальным дидактическим принципам? Каковы сильные и слабые стороны цифровизации гуманитарного образования?

Ведущим методическим принципом обучения наших дней является принцип коммуникативности, обеспечивающий практическую направленность занятий. Данный принцип включает в себя мотивированность, целенаправленность, индивидуальность, доверительное сотрудничество между обучающимися и преподавателем, контактность, ситуативность, информативность, эвристичность, новизну, функциональность, проблемность.

Приходим к выводу, что качественное образование представляет собой сочетание традиционных занятий с интеграцией цифровых технологий, которое должно базироваться на психолого-педагогических основах. Компьютер не может заменить полностью преподавателя, поскольку не способен превращать информацию в знание, значения – в смыслы (см. таблицу).

Таблица

Преимущества и недостатки цифровизации гуманитарного образования

Table

Advantages and disadvantages of digitalization of liberal education

<i>Преимущества цифровизации гуманитарного образования</i>	<i>Недостатки цифровизации гуманитарного образования</i>
Публичность и наглядность – доступ к информации из любой точки мира	Отсутствие реального общения педагога и обучающихся (перцептивный компонент коммуникации)
Высокая скорость получения информации	Не всегда информация может быть достоверной
Удобное получение информации посредством нажатия кнопки (линейность, гипертекстовая структура, лаконичность и пр.)	Дефицит моторных и речевых навыков «цифрового поколения», что повлечет за собой интеллектуальный коллапс
Мотивированность обучения за счет интерактивности, гибкости и разнородности информации	Обучающийся получает мгновенный фидбэк, но при этом наблюдается дефицит вербальной коммуникации
Возможность не только общаться или комментировать, но и самостоятельно создавать контент	Недостаточная сформированность медийной компетенции
Облегчение традиционного обучения за счет ИКТ	Подготовка к занятиям с использованием ИКТ (создание сайтов / тренажеров, координация блогов и пр.) занимает у преподавателя больше времени, чем при подготовке к традиционным занятиям
Широкий спектр сервисных служб	Отсутствие желания и неумение искать преподавателями сервисные службы и грамотно использовать их в методических целях
Автономность обучения	Без методического сопровождения обучающийся не всегда правильно отбирает содержание обучения, адекватное своим способностям
Готовые шаблоны, цитаты, ответы	Снижение креативности, лжетворчество, деформация индивидуальности человека, цитатное мышление
Алгоритмизация облегчает обучение, но в большинстве случаев не содержит воспитательный элемент	«Безнравственное» обучение влечет за собой дегуманизацию общества

Реальная коммуникация педагога и обучающихся (за счет перцептивного компонента – язык тела, экстралингвистические характеристики речи и др.) благоприятно воздействует на продуктивность восприятия и усвоения информации.

Таким образом, цифровое обучение не поддерживает эвристичность высказываний и индивидуальность отдельной личности, поскольку общение с «автоматом» нельзя назвать диалогом, и «диалоговый режим» не приведет к дискуссии коммуникантов относительно чего-то неопределенного или сомнительного, хотя позволит оперировать готовой шаблонной информацией из памяти машины. Для этого нужен набор заученных фактов и навыков, а владение знаниями, необходимыми для профессиональной деятельности, часто не требуется.

Заключение

Цифровизация гуманитарного образования способствует повышению мотивации студентов к получению, усвоению и популяризации исторических, культурологических, филологических и других знаний, что способствует личностному развитию и самоидентификации будущих специалистов в глобальном пространстве. Интеграция информационно-коммуникационных технологий в процесс приобретения новых знаний неизбежна, так как они предоставляют множество различных инструментов для автономного обучения. Это существенно экономит время и позволяет эффективно перераспределить «учебное время» обучающихся. Доступность и публичность информации не только способствует ее распространению, но и мотивирует к сетевому взаимодействию студентов друг с другом, а также студентов с преподавателем. Коммуникативная стратегия цифрового обучения заключается в использовании сервисных служб, позволяющих сделать обучение интерактивным и эффективным.

Приходим к выводу, что цифровые технологии с их возможностями хранения, переработки и трансляции информации следует органично включать в образовательный процесс.

Библиографический список

Brash, Pfeil 2007 – *Brash B., Pfeil A.* Unterrichten mit digitalen Medien. Stuttgart: Goethe Institut München, Ernst Klett Sprachen, 1. Auflage, 2007, 144 S.

Eck, Legenhausen, Wolff 1994 – *Eck A., Legenhausen L., Wolff D.* Telekommunikation als Werkzeug zur Gestaltung einer Spracherwerbsfördernden Lernumgebung: Möglichkeiten und Probleme // Fechner J. *Neue Wege im computergestützten Fremdsprachenunterricht.* Berlin; München; Leipzig u.a.; Langenscheidt, 1994.

Lapteva, Projoga, Pakhmutova 2019 – *Lapteva I., Projoga A., Pakhmutova E.* Strategies of continuous foreign language training at higher school in professional interaction of non-linguistic specialists // *Humanities & Social Sciences Reviews.* 2019. Vol. 7, № 4. P. 103–110. DOI: <http://doi.org/10.18510/hssr.2019.7415>.

Mandl, Gruber, Renkl 1997 – *Mandl H., Gruber H. & Renkl A.* Situiertes Lernen in multimedialen

Lernumgebungen // Issing L.J., Klimsa P. (Eds.) *Information und Lernen mit Multimedia und Internet.* Weinheim, Beltz PVU (2, überarb. Aufl.), 1997. S. 168–178. URL: http://www.researchgate.net/publication/305780817_Situiertes_Lernen_in_multimedialen_Lernumgebungen.

Schaumburg 2015 – *Schaumburg H.* Chancen und Risiken digitaler Medien in der Schule. Medienpädagogische und -didaktische Perspektiven. Gütersloh: Bertelsmann Stiftung, 2015. URL: www.bertelsmann-stiftung.de/fileadmin/files/BSt/publikationen/GrauePublikationen/Studie_IB_Chancen_Risiken_digitale_Medien_2015.pdf.

So, Kim, Lool 2008 – *So H.-J., Kim I., Lool Ch.-K.* Seamless mobile learning: Possibilities and challenges arising from the Singapore experience // *Educational Technology International.* 2008. Vol. 9/2. P. 97–121. URL: http://www.webinar.org.ar/sites/default/files/actividad/documentos/nij08_5.pdf.

Sprecht, Ebner, Löcker 2013 – *Sprecht M., Ebner M., Löcker C.* Mobiles und ubiquitäres Lernen: Technologien und didaktische Aspekte // *Lehrbuch für Lernen und Lehren mit Technologien.* Berlin, 2013. URL: http://www.pedocs.de/volltexte/2013/8347/pdf/L3T_2013_Specht_Ebner_Loecker_Mobiles_und_ubiquitaeres_Lernen.pdf.

Strasser 2014 – *Strasser Th.* Internetgestütztes Sprachenlernen und -Lehren. Wie der Fremdsprachenunterricht von digitalen Anwendungen profitieren kann // *QVR.* 2014. № 44. S. 99–119. URL: http://www.univie.ac.at/QVR-Romanistik/?page_id=95.

Вербицкий 2019 – *Вербицкий А.А.* Цифровое обучение: проблемы, риски и перспективы // *Номо Cyberus.* 2019. № 1 (6). URL: http://journal.homocyberus.ru/Verbitskiy_AA_1_2019.

Воинова, Плешаков 2012 – *Воинова О.И., Плешаков В.А.* Киберонтологический подход в образовании: монография / под ред. В.А. Плешакова. Норильск: Норильский индустриальный институт, 2012. 244 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22441230>.

Знание 2019 – *Знание и образование в эпоху цифровых технологий* // *Немецкий культурный центр им. Гете.* URL: <http://www.goethe.de/ins/uz/ru/m/kul/mag/21712592.html>.

Колыхматов 2018 – *Колыхматов В.И.* Развитие системы непрерывного педагогического образования в условиях цифровизации образования // *Человек и образование.* 2018. № 4 (57). С. 118–121. URL: <http://www.elibrary.ru/item.asp?id=37000916>.

Куршева 2019 – *Куршева Г.А.* Историческая память как основа сохранения культурного кода мордовского (мокшанского и эрзянского) народа // *Центр и периферия.* 2019. № 3. С. 17–21. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=41218639>.

Кульпина 2012 – *Кульпина Л.Ю.* Проекты в учебной деятельности студентов // *Проблемы высшего образования.* 2012. № 1. С. 249–251. URL: <http://www.elibrary.ru/item.asp?id=22320150>.

Маниковская 2019 – *Маниковская М.А.* Цифровизация образования: этический аспект // *Проблемы высшего образования.* 2019. № 1. С. 35–38.

Лаптева, Пахмутова 2019 – *Лаптева И.В., Пахмутова Е.Д.* Многоязычие как залог успешного взаимодействия культур в глобальном мире // Центр и периферия. 2019. № 3. С. 12–16. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=41218638>.

Москалюк 2019 – *Москалюк В.С.* Необходимость цифровизации российского образования // Наука и образование сегодня. 2019. С. 12–15. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=41148168>.

Пахмутова, Лаптева 2015 – *Пахмутова Е.Д., Лаптева И.В.* Электронные ресурсы для дистанционного обучения // Научные основы современных агротехнологий в сельскохозяйственном производстве: мат. Всерос. научно-практ. конф. Саранск, 2015. С. 351–359. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=34890779>.

Ушинский 1982 – *Ушинский К.Д.* Избранные педагогические сочинения. Москва: Педагогика, 1982. 164 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=87496.

Яковлев 2001 – *Яковлев А.И.* Информационно-коммуникационные технологии в образовании // Информационное общество. 2001. № 2. С. 32–37. URL: <http://emag.iis.ru/arc/infosoc/emag.nsf/BPA/bce6d4452de1cad0c3256c4d005253d0>.

References

Brash, Pfeil 2007 – *Brash B. and Pfeil A.* (2007) *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart, Goethe Institut München, Ernst Klett Sprachen, 1. Auflage, 144 S.

Eck, Legenhausen, Wolff 1994 – *Eck A., Legenhausen L. and Wolff D.* (1994) Telekommunikation als Werkzeug zur Gestaltung einer spracherwerbsfördernden Lernumgebung: Möglichkeiten und Probleme. In: Fechner J. *Neue Wege im computergestützten Fremdsprachenunterricht*. Berlin; München; Leipzig u.a.; Langenscheid.

Lapteva, Projoga, Pakhmutova 2019 – *Lapteva I., Projoga A. and Pakhmutova E.* (2019) Strategies of continuous foreign language training at higher school in professional interaction of non-linguistic specialists. *Humanities & Social Sciences Reviews*, vol. 7, no. 4, pp. 103–110. DOI: <http://doi.org/10.18510/hssr.2019.7415>.

Mandl, Gruber, Renkl 1997 – *Mandl H., Gruber H. and Renkl A.* Situiertes Lernen in multimedialen Lernumgebungen, in Issing L.J., Klimsa P. (Eds.) *Information und Lernen mit Multimedia und Internet*. Weinheim, Beltz PVU (2., überarb. Aufl.), 1997, S. 168–178. Available at: http://www.researchgate.net/publication/305780817_Situiertes_Lernen_in_multimedialen_Lernumgebungen.

Schaumburg 2015 – *Schaumburg H.* (2015) Chancen und Risiken digitaler Medien in der Schule. Medienpädagogische und -didaktische Perspektiven. Gütersloh: Bertelsmann Stiftung. Available at: www.bertelsmann-stiftung.de/fileadmin/files/BSt/publikationen/GrauePublikationen/Studie_IB_Chancen_Risiken_digitale_Medien_2015.pdf.

So, Kim, Lool 2008 – *So H.-J., Kim I. and Lool Ch.-K.* (2008) Seamless mobile learning: Possibilities and challenges arising from the Singapore experience. *Educational Technology International*, vol. 9/2, pp. 97–121. Available at: http://www.webinar.org.ar/sites/default/files/actividad/documentos/nij08_5.pdf.

Sprecht, Ebner, Löcker 2013 – *Sprecht M., Ebner M. and Löcker C.* (2013) Mobiles und ubiquitäres

Lernen: Technologien und didaktische Aspekte, in *Lehrbuch für Lernen und Lehren mit Technologien*. Berlin. Available at: http://www.pedocs.de/volltexte/2013/8347/pdf/L3T_2013_Specht_Ebner_Loecker_Mobiles_und_ubiquitaeres_Lernen.pdf.

Strasser 2014 – *Strasser Th.* (2014) Internetgestütztes Sprachenlernen und -Lehren. Wie der Fremdsprachenunterricht von digitalen Anwendungen profitieren kann. *QVR*, no. 44, S. 99–119. URL: http://www.univie.ac.at/QVR-Romanistik/?page_id=95.

Verbitsky 2019 – *Verbitsky A.A.* (2019) Digital learning: problems, risks and prospects. *Homo Cyberus*, no. 1 (6). (In Russ.) Available at: http://journal.homocyberus.ru/Verbitskiy_AA_1_2019.

Voinova, Pleshakov 2012 – *Voinova O.I. and Pleshakov V.A.* (2012) Cyberontologic approach to education. *Noril'sk: Noril'skii industrial'nyi institut*, 244 p. (In Russ.) Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22441230>.

Knowledge 2019 – *Knowledge and education in the digital age. Goethe Institut: Home page.* (In Russ.) Available at: <http://www.goethe.de/ins/uz/ru/m/kul/mag/21712592.html>.

Kolykhmatov 2018 – *Kolykhmatov V.I.* (2018) Development of the system of continuous pedagogical education in conditions of digitalization of education. *Chelovek i obrazovanie* (Man and Education), no. 4 (57), pp. 118–121. (In Russ.) Available at: <http://www.elibrary.ru/item.asp?id=37000916>.

Kursheva 2019 – *Kursheva G.A.* (2019) Historical memory as a basis of cultural code of Mordovian (Moksha and Erzya) people preservation. *Tsentri i periferiya*, no. 3, pp. 17–21. (In Russ.) Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=41218639>.

Kulpina 2012 – *Kulpina L. Yu.* (2012) Projects in educational activity of students. *Problemy vysshego obrazovaniya*, no. 1, pp. 249–251. (In Russ.) Available at: <http://www.elibrary.ru/item.asp?id=22320150>.

Manikovskaya 2019 – *Manikovskaya M.A.* (2019) Digitalization of education: ethical aspect. *Problemy vysshego obrazovaniya*, no. 1, pp. 35–38. (In Russ.)

Lapteva, Pakhmutova 2019 – *Lapteva I.V. and Pakhmutova E.D.* (2019) Multilingualism as a guarantee of successful cultures interaction in the global world. *Tsentri i periferiya*, no. 3, pp. 12–16. (In Russ.) Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=41218638>.

Moskalyuk 2019 – *Moskalyuk V.S.* (2019) The necessity of digitalization of Russian education. *Science and education today*, pp. 12–15 (In Russ.) Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=41148168>.

Pakhmutova, Lapteva 2015 – *Pakhmutova E.D. and Lapteva I.V.* (2015) Electronic resources for distance learning]. *Scientific foundations of modern agricultural technologies in agricultural production: materials of the all-Russian scientific and practical conference*. Saransk, pp. 351–359. (In Russ.) Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=34890779> [in Russian].

Ushinsky 1982 – *Ushinsky K.D.* (1982) Selected pedagogical works. Moscow: Pedagogika, 164 p. (In Russ.) Available at: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=87496.

Yakovlev 2001 – *Yakovlev A.I.* (2001) Information and communication technologies in education. *Information society*, no. 2, pp. 32–37 (In Russ.) Available at: <http://emag.iis.ru/arc/infosoc/emag.nsf/BPA/bce6d4452de1cad0c3256c4d005253d0>.